

ΤΑΞΗ : Γ  
ΣΧ.ΕΤΟΣ: 2005-2006

ΓΡΑΠΤΕΣ ΑΠΟΛΥΤΗΡΙΕΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙΣ  
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ Α/ΘΜΙΑΣ ΚΑΙ Β/ΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΣΤΕΡΕΑΣ ΕΛΛΑΔΑΣ  
ΠΕΡΙΟΔΟΥ ΜΑΪΟΥ-ΙΟΥΝΙΟΥ 2006  
ΣΤΗΝ ΑΡΧ.ΕΛΛ.ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ-ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Α.ΚΕΙΜΕΝΟ: *Ευριπίδης, «Ελένη»* στιχ.659-686

Α1 ΚΕΙΜΕΝΟ: *Γιώργου Σεφέρη, «Ελένη»*

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

Σε γύρευα ,Μενέλαε,και σε βρίσκω,  
παντού στον ξένο τόπο τριγυρνώντας 660  
με στείλαν οι συντρόφοι μας να ψάξω.

ΜΕΝΕΛΑΟΣ

Τι τρέχει;Οι ντόπιοι μήπως σας ριχτήκαν;  
ΑΓ.Θαύμα τρανό τα λόγια δεν το φτάνουν.  
ΜΕ.Λέγε κάτι σπουδαίο ,με τόση βιάση,θα χεις.  
ΑΓ.Οι κόποι σου όλοι πήγανε χαμένοι.

ΜΕ.Κλαις συμφυρές παλιές ποιο το μαντάτο;

ΑΓ.Εχάθηκε η γυναίκα σου πετώντας  
μες στον αιθέρα ανέβηκε στα ουράνια  
κι άφησε τη σπυλιά αδειανή που μέσα  
την είχαμε είπε τούτα. «Τρωαδίτες  
670  
δυστυχισμένοι κι οι Έλληνες,για μένα  
πεθάνατε στους Σκάμαντρον τις όχθες,  
ξεγελασμένοι από της Ήρας τα έργα,  
νομίζοντας πως την Ελένη ο Πάρης  
κρατούσε,όμως καθόλου δεν την είχε.

Αφού έμεινα όσο χρειαζόταν,τώρα,  
που τέλειωσα της μοίρας τα γραμμένα,  
στους ουρανούς πηγαίνω,στο γονιό μου.

Κι η δύσμοιρη Ελένη που δε φταίει,  
φορτώθηκε τις τροπιασμένες φήμες». 680

Χαίρε της Λήδας κόρη,εδώ βρίσκόσουν;  
Τους έλεγα πως πήγες ψηλά στ' άστρα  
φτερά δεν ήξερα πως έχεις.Όμως πάλι  
δε θα σ' αφήσω να μας περιπαίζεις  
ξανά,φτάνουν τα πάθη που υποφέραν  
ο άντρας σου στην Τροία κι οι σύμμαχοί του.

Τίποτε στην Τροία –ένα είδωλο

Έτσι το θέλαν οι θεοί .

Κι ο Πάρης,μ έναν ίσκιο πλάγιαζε σα να είταν πλάσμα απόφιο

Κι εμείς σφαζόμασταν για την Ελένη δέκα χρόνια.

Μεγάλος πόνος είχε πέσει στη Ελλάδα.

Τόσα κορμιά ριγμένα

Στα σαγόνια της θάλασσας στα σαγόνια της γης

Τόσες ψυχές

Δοσμένες στις μυλόπετρες,σαν το σιτάρι.

Κι οι ποταμοί φουσκώναν μες στη λάσπη το αίμα

για ένα λινό κυμάτισμα για μια νεφέλη

μιας πεταλούδας τίναγμα το πούπουλο ενός κύκνου

Για ένα πουκάμισο αδειανό,για μιάν Ελένη.

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1.α. Ποια καινοτομία επέφερε ο Θέσπις στην τραγωδία;

Ποια η σημασία της για την εξέλιξη της τραγωδίας;

β. Να αναφέρετε τα «κατά ποσόν»(μόνο) μέρη  
της τραγωδίας

2.α. «Εχάθηκε η γυναίκα σου.....την είχαμε»:Να εξηγήσετε  
τη σημασία των στίχων για την εξέλιξη του έργου

β. Να χωρίσετε σε νοηματικές ενότητες τα λόγια του  
ειδώλου και να εντοπίσετε τους σχετιζόμενους στίχους.

Σε ποια σημεία υπάρχει η βασική αντίθεση  
Φαίνεσθαι-Είναι που στηρίζει το μύθο του έργου;

3 α. Γιατί ο ποιητής παρουσιάζει το ίδιο το είδωλο  
να μιλά σε ευθύ λόγο;

β. Πώς αποκαθίσταται η τιμή και η αξιοπρέπεια της  
Ελένης;(Δικαίωση της Ελένης)

4 α. Ποιες δυνάμεις ρυθμίζουν τη ζωή της Ελένης;

β. Ποιο κοινό μήνυμα δίνουν οι δύο ποιητές  
στα έργα τους;(Να απαντήσετε αφού συγκρίνετε  
τα κείμενα Α και Α1)

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ Α/ΘΜΙΑΣ ΚΑΙ Β/ΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΣΤΕΡΕΑΣ ΕΛΛΑΔΑΣ

copyright © 2005- 2006

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ Α/ΘΜΙΑΣ ΚΑΙ Β/ΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΣΤΕΡΕΑΣ ΕΛΛΑΔΑΣ

copyright © 2005- 2006



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ Α/ΘΜΙΑΣ ΚΑΙ Β/ΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΣΤΕΡΕΑΣ ΕΛΛΑΔΑΣ

copyright © 2005- 2006

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ Α/ΘΜΙΑΣ ΚΑΙ Β/ΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΣΤΕΡΕΑΣ ΕΛΛΑΔΑΣ

copyright © 2005- 2006